

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / ЗАПРОС КОТИРОВОК (RFQ)

RFQ Reference: UNDP-KGZ-00700 Procurement of IT equipment for SRs / Номер запроса котировок: UNDP-KGZ-00700
Закупка IT оборудования для Суб-Получателей

SECTION 1. REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)/ РАЗДЕЛ 1. ЗАПРОС КОТИРОВОК

UNDP kindly requests your quotation for the provision of goods, works and/or services as detailed in line items section of this RFQ/ ПРООН просит вас представить котировки на поставку товаров, работ и/или услуг, как указано в разделе позиций данного запроса котировок.

This Request for Quotation comprises the following documents/ Настоящий запрос котировок содержит следующие документы:

Section 1: This RFQ document generated by the online system / Раздел 1: Настоящее письмо-запрос, сгенерированное онлайн системой

Section 2: RFQ Instructions and Data / Раздел 2: Инструкции и данные по запросу котировок

Annex 1: Schedule of Requirements / Приложение 1: График выполнения требований

Annex 2: Quotation Submission Form / Приложение 2: Форма предоставления котировок

Annex 3: Technical and Financial Offer/ Приложение 3: Техническое и Финансовое предложения

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted directly in the system responding to the questions and uploading required documents. by the date and time indicated in the online portal. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted before the deadline. Quotations received after the submission deadline outside the online portal, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста руководствуйтесь инструкциями и данными ЗП. Обращаем ваше внимание на то, что коммерческие предложения должны быть поданы непосредственно в системе с ответами на вопросы и загрузкой необходимых документов до даты и времени, указанных на онлайн-портале. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваша котировочная заявка была подана до установленного срока. Котировочные заявки, полученные после истечения срока подачи вне онлайн-портала, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Quotations must be submitted directly in Quantum supplier portal following this link: / Котировки должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков «Quantum» по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера по идентификатору переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, размещенную в уведомлении о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Не создавайте новый профиль, если у Вас уже есть один. Воспользуйтесь функцией забытого пароля, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your quotations. / Благодарим вас и ждем ваших предложений.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

SECTION 2: RFQ GENERAL INSTRUCTIONS/ РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

Introduction/ Введение	Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Претенденты должны придерживаться всех требований настоящего запроса котировок, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок (POPP) Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ/ Любое поданное предложение будет рассматриваться как предложение претендента и не означает или не подразумевает принятие конкурсного предложения со стороны ПРООН. ПРООН не несет обязательств по присуждению контракта какому-либо претенденту в результате данного запроса котировок. UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or cancellation of the tender in the online portal/ ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для себя после уведомления претендентов или публикации уведомления об отмене на веб-сайте ПРООН.
Deadline for the Submission of Quotation / Крайний срок предоставления котировок	Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/. Крайний срок указан на онлайн-портале. Если существуют какие-либо сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть представлено предложение, см. http://www.timeanddate.com/worldclock/.
Method of Submission / Метод подачи	Quotations must be submitted as follows: / Котировки можно подавать следующим образом Quantum supplier portal following this link:/ Портал поставщика Quantum по этой ссылке: https://supplier.quantum.partneragencies.org/ using the profile you may have in the portal. / используя свой профиль на портале. Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя для поиска тендера с помощью Negotiation ID. In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, размещенную в уведомлении о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Не создавайте новый профиль, если у Вас уже есть один. Воспользуйтесь функцией забытого пароля, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации. 1. File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP/ Формат файлов: Все приложенные документы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний 2. File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review/ Имена файлов должны быть написаны

	латинским алфавитом/клавиатурой и четко указывать на содержание документа, чтобы облегчить его рассмотрение 3. All files must be free of viruses and not corrupted. / Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными.
Cost of preparation of quotation / Стоимость подготовки котировок	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей котировки поставщиком, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения поставщика, мошенничество, коррупция	Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он определяет минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков. Кодекс поведения, включающий в себя принципы, касающиеся труда, прав человека, окружающей среды и этичного поведения, можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct. Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Кроме того, ПРООН строго придерживается политики абсолютной нетерпимости запрещенной практики, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и создание препятствий для поставщиков ПРООН, и требует, чтобы все претенденты / продавцы соблюдали высочайшие стандарты этики в процессе закупок и исполнения контрактов. С политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti
Gifts and Hospitality/ Подарки	Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract./ Претенденты / продавцы не должны предлагать подарки или оказывать любого рода гостеприимство сотрудникам ПРООН, включая поездки в целях отдыха на спортивные или культурные мероприятия, парки аттракционов или предложения по проведению праздников, транспорт, или приглашения на роскошные обеды, ужины или подобные мероприятия. В соответствии с этой политикой ПРООН: а) отклоняет предложение, если она выяснит, что выбранный претендент применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение соответствующего контракта; б) объявляет поставщика неправомерным на неопределенный или определенный срок претендовать на получение контракта, если в любой момент будет установлено, что поставщик применял какую-либо коррупционную или мошенническую практику при участии в конкурсе на получение контракта ПРООН или при его исполнении.
Conflict of Interest/ Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	interest shall be disqualified/ ПРООН требует от каждого потенциального поставщика избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли поставщик или любой из его филиалов или сотрудников в подготовке требований, проектов, спецификаций, смет и другой информации, используемой в настоящем запросе котировок. Претенденты должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущих работ. Претенденты, у которых выявлен конфликт интересов, будут дисквалифицированы. Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ/ Претенденты обязаны указать в своих заявках следующее а) Если владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, акционеры, владеющие контрольным пакетом, организация – претендент, или ключевые сотрудники, являются членами семей сотрудников ПРООН, задействованных в закупочной деятельности и/или Правительства страны, или любого партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках настоящего запроса котировок. The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid/ Правомочность поставщиков, полностью или частично принадлежащих Правительству, должна быть подвергнута дальнейшей оценке и анализу со стороны ПРООН в отношении различных факторов, в частности, таких как регистрация, управление и руководство в качестве независимой коммерческой организации, размер государственной собственности / акции, получение субсидий, мандат и доступ к информации в связи с настоящим запросом котировок. Условия, которые могут привести к получению неоправданного преимущества по отношению к другим претендентам, могут в конечном итоге привести к отклонению предложения.
Currency of Quotation/ Валюта котировки	Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal/ Котировки котируются в валюте, указанной на портале.
Joint Venture, Consortium or Association/ Совместное предприятие, консорциум или ассоциация	If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association/ Если Претендент представляет группу юридических лиц, которые сформируют или уже создали Совместное Предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в конкурсе, они должны подтвердить в своем предложении, что: (i) они назначили одну сторону, которая будет действовать в качестве ведущего юридического лица, должным образом уполномоченного юридически обязывать членов СП, консорциума или ассоциации совместно и по отдельности, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с предложением; и (ii) если им присужден контракт, то контракт должен быть заключен ПРООН и назначенным ведущим юридическим лицом и между ними, которые будут действовать от имени и в интересах всех юридических лиц, входящих в состав совместного

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	предприятия, консорциума или ассоциации. Подробности применимых положений о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19-24 Политики привлечения к сотрудничеству . Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association/ Подробную информацию о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях см. в пунктах 19–24 в разделе Solicitation policy .
Only one Bid/ Всего одна заявка	The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association / Претендент (включая ведущую структуру от имени отдельных членов любого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одну заявку, либо от своего имени, либо, в случае совместного предприятия, консорциума или ассоциации, в качестве ведущей структуры такого Совместного Предприятия, консорциума или ассоциации. Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following/ / Заявки, поданные двумя (2) или более претендентами, будут отклонены, если будет установлено, что в них будет обнаружено что-либо из перечисленного ниже: a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / а) в них будет указан, по крайней мере, один контролирующий партнер, директор или обычный акционер; или b) любой из них получает или получил любую прямую или косвенную субсидию от другого/ других; или b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or / b) они имеют одного и того же законного представителя для целей настоящего запроса котировок; или c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process / c) они имеют отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, что дает им возможность получить доступ к информации или оказать влияние на предложение другого претендента в отношении данного запроса котировок; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or / d) они являются субподрядчиками по заявке каждого, или субподрядчик по одной заявке также подает другую заявку под своим именем в качестве ведущего претендента; или e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid / e) некоторые ключевые сотрудники, предлагаемые для работы в команде одного претендента, участвуют в более чем одной заявке, полученной в рамках данного процесса запроса котировок. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более чем одну заявку.
Price variation/ Колебание цен	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received/ Никакие изменения цен, вызванные их повышением, инфляцией, колебаниями обменных курсов или любыми иными рыночными факторами, не будут приниматься в любое время в течение срока действия котировки после ее получения.
Alternative Quotes/ Альтернативные квоты	If alternative quote is permitted, it may be submitted only if a conforming quote to the RFQ requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative quote. If multiple/alternative quotes are being submitted, they must be clearly marked as "Main Quote" and "Alternative Quote" directly in the portal and in any supporting document

	as relevant / Если разрешено альтернативное предложение, оно может быть представлено только в том случае, если представлено предложение, соответствующее требованиям RFQ. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основе альтернативного предложения. Если представляются несколько/альтернативные котировки, они должны быть четко помечены как «Основная котировка» и «Альтернативная котировка» непосредственно на портале и в любом сопутствующем документе.
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications/ Контактное лицо для переписки, уведомлений и разъяснений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Должен быть отправлен непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers / Любая задержка с ответом ПРООН не должна использоваться в качестве причины для продления срока подачи, если только ПРООН не определит, что такое продление необходимо, и не сообщит о новом сроке Участникам.
Right not to accept any quotation/ Право не принимать ни одной котировки	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана соглашаться на любую котировку или присуждать контракт или заказ на покупку
Right to vary requirement at time of award/ Право на изменение требований на момент присуждения контракта	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and condition / При присуждении контракта или заказа на покупку, (введите текст) оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) количество услуг и/или товаров, не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу или других условий
Publication of Contract Award/ Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site / ПРООН опубликует информацию о присуждении контрактов на сумму 100 000 долл. США и более на сайте страновых офисов и корпоративном сайте ПРООН.
Policies and procedures/ Политики и процедуры	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос котировок проводится в соответствии с Политикой и процедурами в отношении программ и операций ПРООН в части контрактов и закупок
UNGM registration/ Регистрация в ГРООН	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . / Любой контракт, заключенный в результате процедуры запроса котировок, должен быть зарегистрирован поставщиком на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального рынка Организации Объединенных Наций (UNGM) по адресу www.ungm.org The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature/ Претендент, тем не менее, может представить котировку, даже если он не зарегистрирован в UNGM, однако, если претендент выбран для присуждения контракта, он должен зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта.

SECTION 2: RFQ SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

General Conditions of Contract/ Общие условия контракта	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to one of the General Conditions of Contract below as applicable in each case specified in the Requirements section /Любой Заказ на
--	---

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	поставку или контракт, который будет выпущен в результате этого запроса предложений, должен регулироваться одним из Общих условий контракта, приведенных ниже, в зависимости от того, что применимо в каждом случае, указанном в разделе «Требования». Applicable GTC/ Применимые ОУК: ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. ☐ Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy / Применимые условия и другие положения можно найти по адресу UNDP/How-we-buy
Special Conditions of Contract / Специальные условия контракта	☒ Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 days / Отмена Заказа на поставку / контракта, если поставка / завершение задерживаются на 20 дней. ☒ Prices should be fixed and are not allowed for any price adjustments during contract implementation / Цены являются твердыми и фиксированными и не подлежат корректировке во время выполнения Контракта.
Delivery Terms [INCOTERMS 2020] / Условия поставки [INCOTERMS 2020]	INCOTERMS 2020 DDP Bishkek, Kyrgyzstan / INCOTERMS 2020 DDP Бишкек, Кыргызстан
Exact Addresses of Delivery Location/s (identify all, if multiple) / Точные адреса мест доставки (указать все, если их несколько)	Chui region, Prigorodnoye village, st. Sibirskaaya, w/n Чуйская область, село Пригородное, ул. Сибирская, б/н Packing, delivery, loading/unloading of IT equipment is done by the supplier on its costs / Упаковка, доставка, погрузка/разгрузка IT оборудования производится силами и за счет поставщика.
Duties and taxes / Налоги и сборы	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified in the requirements section/ Раздел 7 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением оплаты за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для официального использования. Все котировки представляются за вычетом любых прямых

	налогов и любых других налогов и сборов, за исключением случаев, приведенных в разделе требований. All prices must/ Все цены должны: ☐ be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включать НДС и другие применимые косвенные налоги. ☒ be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes/ не включать НДС и другие применимые косвенные налоги. For local contractors: Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Для местных поставщиков: Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/185 от 27.01.2025 года в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике. ☒ Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел КР не будут допущены к последующей оценке.
Language of quotation / Язык котировки	Russian and/or English / Русский и/или Английский Including documentation including catalogues, instructions, and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.
Quotation validity period/ Срок действия котировки	Quotations shall remain valid for 90 days from the deadline for the Submission of Quotation. / Котировки должны оставаться в силе в течение 90 дней с момента наступления крайнего срока подачи котировок Пожалуйста, подтвердите, что ваше предложение соответствует техническим требованиям. Укажите по каждой строке, если соответствует полностью, и укажите, есть ли отклонения. Загрузите полный документ в соответствии с предоставленным шаблоном и добавьте дополнительную техническую документацию по мере необходимости
Payment Terms/ Условия оплаты	☒ 100% upon delivery of all items and provision of invoice and acceptance act signed by the UNDP Programme Manager. Payment is made through bank transfer within 30 calendar days upon provision of invoice and signed acceptance act / 100% после поставки товаров и предоставлении счета на оплату и акта приемки, подписанный руководителем Программы ПРООН. Оплата будет произведена перечислением в течение 30 календарных дней после предоставления счета и акта приемки. For local contractors based in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	rate of exchange on the month of payment / Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному курсу ООН, применяемый в день выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на сайте: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx
Conditions for Release of Payment/Условия для проведения платежа	☒ Written Acceptance of Goods, Services and Works, based on full compliance with RFQ requirements / Подписанный Акт приемки Товаров, Услуг и Работ, основанный на полном соответствии с требованиями ЗК
Clarifications/ Разъяснения	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than / Запросы от претендентов о разъяснении не будут приниматься позднее 5 days before the submission deadline / дней до крайнего срока предоставления котировок.
Evaluation method / Метод оценки	☒ The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer/ Контракт или заказ на поставку будет заключен с Участником, подавшим предложение наиболее соответствующее техническим требованиям с наименьшей стоимостью.
Evaluation criteria / Критерии оценки	☒ Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанных в Приложении 1 ☒ Full acceptance of the General Conditions of Contract/ Полное согласие на Общие условия контракта ☐ Comprehensiveness of after-sales services/ Комплексность послепродажного обслуживания ☐ Earliest Delivery /shortest lead time / Самая ранняя доставка/кратчайшее время выполнения заказа ☐ Others Click or tap here to enter text.
Documents to be submitted / Предоставляемые документы	Bidders shall include the following documents in their quotation: / Претенденты должны включить в свою котировку следующие документы: ☒ Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма подачи котировки, заполненная и подписанная в установленном порядке. ☒ Annex 3: Technical and Financial Offer forms duly completed and signed/ Приложение 3: Техническое и Финансовое Предложение, заполненные и подписанные в установленном порядке. ☒ Legal entity certificate from the relevant authority or registration certificate of a Private entrepreneur (enclose a copy) / Свидетельство юридического лица из соответствующего органа или свидетельство о регистрации ИП (предоставить копию);

	☒ Confirmation of at least 2 successful supplies of similar goods. Please provide copies of the most recent contracts and contractor's contact details). / Подтверждение положительного опыта не менее 2 успешных поставок подобного типа товаров Пожалуйста, предоставьте копии последних контрактов и контактные данные заказчиков. ☒ Availability of a local authorized service center for post-warranty service. / Наличие местного авторизованного сервисного центра для послегарантийного обслуживания
Type of Contract to be awarded / Тип присуждаемого контракта	☒ Purchase Order / Заказ на закупку ☒ <u>Contract Face Sheet</u> (Goods and-or Services) (this template is also utilised for Long-Term Agreement) and if an LTA will be signed, specify the document that will trigger the call-off. E.g., PO, etc.)/ Первый лист контракта (товары и/или услуги), данный шаблон также используется долгосрочных соглашений; в случае подписания такого соглашения необходимо указать, какой документ приведет к его отмене, например заказ на покупку и проч.
Expected date for contract award/ Ожидаемая дата присуждения контракта	15 November 2025
After-sales services required / Послепродажные услуги, если необходимы	Warranty on goods and services: Warranty for a minimum period from the date of signing of the act of acceptance by all parties: - For all items – not less than 12 months/ Гарантия на товары и услуги: Гарантия на товары на минимальный период со дня подписания всеми сторонами акта приема-передачи: – на позиции – не менее 12 месяцев; In case of founding the defects or damage, the supplier shall replace the goods in the period of 20 calendar days. / В случае обнаружения дефектов или порчи, поставщик обязуется заменить товар в период 20 календарных дней.
Liquidated Damages /Договорная неустойка:	0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 10 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 10 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.

ANNEX 1: Schedule Requirements: Technical specifications/Технические спецификации

Notebooks, Monoblocks, MFPs /Ноутбуки, Моноблоки, Многофункциональные принтеры

#	Items to be Supplied/ Поставляемые товары	Quantity / Количество	Description / Specifications of Goods / Описание / Спецификации товаров	Latest Delivery Date /Крайний срок поставки
1	Notebook with bag/Ноутбук с сумкой	10 pcs/шт.	Operating System / Операционная система: Windows 11 Pro 64-bit Processor / Процессор: Intel Core i5 of 13th generation or newer, minimum 10 cores OR AMD Ryzen 5 of 7000 series or newer, minimum 6 cores / процессор Intel Core i5 из 13-го поколения или новее, минимум 10 ядер ИЛИ AMD Ryzen 5 из 7000 серии или новее, минимум 6 ядер RAM / ОЗУ: DDR5, not less than 16 GB / DDR5, не менее 16 ГБ Storage / Жесткий диск: SSD M.2 NVMe, no less than 512GB / SSD M.2 NVMe, не менее 512 ГБ Video / Видео: Intel Iris Xe Graphics or newer OR AMD Radeon Vega 8 or newer/ Intel Iris Xe Graphics или новее ИЛИ AMD Radeon Vega 8 или новее Display / Экран: matte 15.6", Full HD 1920x1080 / матовый 15.6", Full HD 1920x1080 Ports / Порты: Ethernet RJ-45, USB-A, USB-C, HDMI, Audio 3.5 mm Keyboard / Клавиатура: Russian + English layout / Русская + Английская раскладка Webcam / Вебкамера: Integrated HD webcam (720p or higher)/ встроенная HD веб-камера (720 p или выше) Mouse/Мышь: Wired optical, resolution 800-1200 dpi, not less than 3 buttons / Проводная оптическая, разрешение 800-1200 dpi, не менее 3 кнопок Bag/Сумка: 15.6" Black or Gray / Черная или серая 15.6" Warranty / Гарантия: 1 year minimum / 1 год минимум	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

			ENERGY STAR- certified / ENERGY STAR - сертифицирован	
2	Monoblock/ Моноблок	21 pcs/шт.	Type / Тип: Monoblock / Моноблок Operating System / Операционная система: Windows 11 Pro Screen / Экран: не менее 23.8", IPS, not less than 250 nits, non-touch / не менее 23.8", IPS, не менее 250 нит, не сенсорный Processor / Процессор: no less than Intel Core i5 Gen 13 OR AMD Ryzen 5 of 7000 series or newer / процессор Intel Core i5 из 13-го поколения или новее ИЛИ AMD Ryzen 5 из 7000 серии или новее Memory / Память: no less than 16 GB DDR4 or DDR5/ не менее чем 16 Гб DDR4 или DDR5 Storage / Накопитель: 1 TB NVMe SSD Connectivity / Связь: Wi-Fi, Bluetooth, Ethernet Ports / Порты: HDMI, Audio 3.5 mm, RJ-45 Webcam / Веб-камера: Built-in not less than 720p / Встроенная не менее 720p Keyboard / Клавиатура: Wired, Russian + English layout / Проводная, Русская + Английская раскладка Mouse/Мышь: Wired optical, resolution 800-1200 dpi, not less than 3 buttons / Проводная оптическая, разрешение 800-1200 dpi, не менее 3 кнопок ENERGY STAR- certified / ENERGY STAR - сертифицирован	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта
3	Multifunctional Printer (MFP) / Многофункциональн ый принтер (МФУ)	3 pcs/шт.	Print / Печать: Type / Тип: Monochrome Laser / Лазерная монохромная Print Speed / Скорость печати: not less than 18 ppm (A4) / от 18 стр/мин (A4) Print Resolution / Разрешение печати: not less than 600 × 600 dpi / от 600 × 600 dpi	30 working days from the date of signing the contract/ 30 рабочих дней с даты подписания контракта

		First Print Time / Время первой печати : not more than 8 sec / До 8 сек	
		<u>Copy / Копирование:</u> Copy Speed / Скорость копирования : not less than 18 ppm (A4) / от 18 стр/мин (A4)	
		<u>Scan / Сканирование:</u> Scan Type / Тип сканера : Flatbed / Планшетный Scan Resolution / Разрешение сканирования : optical not less than 600 × 600 dpi; / Оптическое от 600 × 600 dpi Color Depth / Глубина цвета : not less than 24-bit / от 24-бит <u>Additional requirement / Дополнительное требование:</u> Cartridge / Картридж : 3 extra cartridges included / 3 запасных картриджа в комплекте ENERGY STAR- certified / ENERGY STAR - сертифицирован	

Requirements for Sustainable specifications of IT equipment / **Требования по устойчивым характеристикам IT оборудования**

- In general, products that are harmful to the environment shall not be used in the provision of services or supply of goods/ **В целом, при предоставлении услуг или поставке товаров не допускается использование продукции, наносящей вред окружающей среде.**
- Energy sources that have minimal impact on global warming / greenhouse gases must be used. / **Необходимо использовать источники энергии, которые оказывают минимальное воздействие на глобальное потепление/выбросы парниковых газов.**
- Materials should be easily recyclable using locally available facilities and have minimum impact on the release of greenhouse gases, ozone-depleting gases and on ecological balance, during production, use and disposal. / **Материалы должны легко поддаваться переработке с использованием имеющихся на месте предприятий и оказывать минимальное воздействие на выбросы парниковых газов, озоноразрушающих газов и на экологический баланс в процессе производства, использования и утилизации.**
- Equipment that contains ozone-depleting substances (ODSs) that are controlled by the Montreal Protocol (e.g. Methyl Bromide, Chlorofluorocarbon (CFC) gases and Persistent Organic Pollutants (POPs)) will not be considered at all. / **Оборудование, содержащее озоноразрушающие вещества (ОРВ), контролируемые Монреальским протоколом (например, бромистый метил, хлорфторуглероды (ХФУ) и стойкие органические загрязнители (СОЗ)), не будет рассматриваться вообще.**
- The office IT equipment should fill the following environmental performance criteria on equipment: / **Офисное ИТ-оборудование должно соответствовать следующим критериям экологической эффективности оборудования:**

- Durable equipment that has minimal impact on the environment (i.e. green batteries, energy efficient printers with double-sided printing facilities) and equipment that can be refilled, recharged or reused will be given priority. Equipment that has too long of a lifecycle (plastic bags, or those containing PVC, chlorine, heavy metal and ODSs) will not be purchased/ **Приоритет будет отдан долговечному оборудованию, оказывающему минимальное воздействие на окружающую среду (например, экологичным аккумуляторам, энергоэффективным принтерам с**

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

функцией двусторонней печати), а также оборудованию, которое можно заправлять, заряжать или использовать повторно. Оборудование со слишком длительным сроком службы (пластиковые пакеты, пакеты, содержащие ПВХ, хлор, тяжёлые металлы и ОРВ) приобретаться не будет.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КОТИРОВОК

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. /

Претендентов просят заполнить данную форму, указав профиль компании и декларацию претендента, подписать ее и вернуть как часть своей котировки с Приложением 3: Техническое и Финансовое Предложение. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с приведенными инструкциями. Никакие изменения формата не допускаются и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название Претендента	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: / № запроса котировок	UNDP-KGZ-00700	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Официальное название претендента или ведущего органа в СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Являетесь ли Вы поставщиком, зарегистрированным ГРООН?	☐ Yes / Да ☐ No / Нет If yes, / Если да, вставьте номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a	☐ Yes / Да ☐ No / Нет

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

<i>Copy of the valid Certificate): /</i> Сертификация гарантии качества (например, ISO 9000 или эквивалент) <i>(если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i>	
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? <i>(If yes, provide a Copy of the valid Certificate): /</i> <i>Имеет ли ваша компания аккредитацию категории ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с окружающей средой? (Если да, предоставьте копию действительного сертификата):</i>	☐ Yes / <i>Да</i> ☐ No / <i>Нет</i>
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy) /</i> <i>Есть ли у Вашей компании письменное Заявление о политике в области охраны окружающей среды? (Если да, предоставьте копию)</i>	☐ Yes / <i>Да</i> ☐ No / <i>Нет</i>
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy) /</i> <i>Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность устойчивости с помощью некоторых других средств, например, внутренних политик компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемых источников</i>	☐ Yes / <i>Да</i> ☐ No / <i>Нет</i>

энергии или членства в торговых организациях, пропагандирующих такие вопросы (если «да», предоставьте копию).				
Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли ваша компания членом UN Global Compact	☐ Yes / Да ☐ No / Нет			
Bank Information / Банковская информация	Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валюта счета Click or tap here to enter text. Bank Account Number: Номер счета в банке Click or tap here to enter text.			
Previous relevant experience: 2 contracts / Соответствующий предыдущий опыт: 2 контракта				
Name of previous contracts / Названия предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Данные о клиенте и контактное лицо с указанием электронной почты	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды выполненной деятельности

Bidder's Declaration / Декларация участника тендера

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос котировок, включая Информацию и данные, график выполнения требований, Общие и любые специальные условия контракта. Я/Мы подтверждаем, что претендент с ними согласен.
☐	☐	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что претендент имеет необходимый потенциал, возможности и необходимые лицензии для полного выполнения или перевыполнения требований и будет доступен для выполнения условий в течение соответствующего Контрактного периода.
☐	☐	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: Предоставляя эту котировку предложение, я/мы гарантируем, что претендент не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, неконкурентные соглашения или сговор с каким-либо конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме Контактного лица) с целью лоббирования или получения информации в связи с запросом котировок; не пытался оказать влияние, или предоставить какую-

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
 ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

Yes / Да	No / Нет	
		либо форму личного поощрения, вознаграждение или выгоду любому из представителей Покупателя.
☐	☐	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной или любой другой неэтичной практике в отношениях с ООН или любой иной стороной и вести дела таким образом, чтобы предотвратить любой финансовый, операционный, репутационный или другой неоправданный риск для ООН; мы ознакомились с Кодексом Поведения Поставщиков ООН: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он обеспечивает минимальные стандарты, ожидаемые ООН от поставщиков.
☐	☐	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у претендента не фактического, потенциального или предполагаемого конфликта интересов при подаче настоящей котировки или заключении Контракта на поставку. В случае возникновения конфликта интересов в процессе подачи котировок претендент немедленно сообщит об этом контактному лицу Заказчика.
☐	☐	Prohibitions and Sanctions I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты / санкции: Я/ Мы настоящим заявляем, что наша фирма, ее филиалы или дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/ консорциума или субподрядчиков или поставщиков по любой части контракта не подпадают под запрет Организации Объединенных Наций на закупки, включая, в частности, запреты, вытекающие из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и их деятельность не была приостановлена, запрещена, подвергнута санкциям или иным образом определена как неправомерная для участия в контракте какой-либо организации системы ООН или Группы Всемирного Банка или любой другой международной организации.
☐	☐	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвовали в процедуре банкротства или конкурсного управления, и в отношении нас не было вынесено судебного решения или не было начато судебное разбирательство, которое могло бы негативно повлиять на нашу деятельность в обозримом будущем.
☐	☐	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я / Мы подтверждаем, что данная котировка, включая цену, остается открытой для принятия в течение срока действия Предложения.
☐	☐	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любую полученную Вами котировку, и мы подтверждаем, что услуги, предлагаемые в нашем Предложении, являются новыми и неиспользованными.

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Подписывая настоящую декларацию, нижеподписавшийся заявляет, и соглашается с тем, что он/она уполномочены Организацией/она делать это заявление от ее/его имени.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS/ ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted./ Участники торгов предлагается заполнить эту форму, подписать ее и вернуть как часть их заявки вместе с Приложением 2: Форма подачи котировки. Участник торгов должен заполнить эту форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder/ наименование участника торгов:	Name of Bidder:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference/ номер ЗПК:	RFQ reference:	UNDP-KGZ-00700	Date: Click or tap to enter a date.

Notebooks, Monoblocks, MFPs /Ноутбуки, Моноблоки, Многофункциональные принтеры

Currency of the Quotation/ Валюта предложения: USD/ доллар США INCOTERMS/ИНКОТЕРМС: DDP					
Item No	Description/ Наименование	UOM /ед. изм	Qty/ Кол-во	Unit price Цена за единицу	Total price /Общая сумма
1.	Notebook with bag /Ноутбук с сумкой	pcs/ Шт.	10		
2.	Monoblock/ Моноблок	Pcs/ Шт.	21		
3.	Multifunctional Printer (MFP) / Многофункциональный принтер (МФУ)	Pcs/ Шт.	3		
Total Final and All-inclusive Price / Общая стоимость включая все расходы					

The unit prices should include costs for delivery and package/ Единичная стоимость должна включать расходы по доставке и упаковке.

Compliance with Requirements/ Соблюдение требований

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соблюдать	No, we cannot comply / Нет, мы не можем соблюдать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Minimum Technical Specifications / Минимальные технические спецификации	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery Terms [INCOTERMS 2020] / Условия поставки [INCOTERMS 2020] INCOTERMS DDP as per Section 2. Special Conditions of Contract/ ИНКОТЕРМС 2020 DDP, согласно Разделу 2. Специальных условий контракта	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery address/Адрес доставки: Chui region, Prigorodnoe village, st. Sibirskaya, w/n Чуйская область, село Пригородное, ул. Сибирская, б/н Packing, delivery, loading/unloading is done by the supplier on its costs / Упаковка, доставка, погрузка/разгрузка оборудования производится силами и за счет поставщика.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Delivery Lead Time / Срок доставки Delivery of all items to the final destination under this RFQ within 30 calendar days from contract signing date/ Доставка товаров до конечного пункта назначения в течение 30 календарных дней с даты подписания контракта	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Warranty and After-Sales Requirements / Гарантия и требования к послепродажному обслуживанию - Warranty on goods and services: Warranty for a minimum period of not less than 12 months from the date of signing of the act of acceptance by all parties/ Гарантия на товары и услуги: Гарантия на минимальный период – не менее 12 месяцев со дня подписания всеми сторонами акта приема-передачи; - In case of founding the defects or damage, the supplier shall replace the goods in the period of 20 calendar days. / В случае обнаружения дефектов или порчи, поставщик обязуется заменить товар в период 20 календарных дней. - Availability of a local authorized service center for post-warranty service. / Наличие местного	☐	☐	Click or tap here to enter text.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

авторизованного сервисного центра для послегарантийного обслуживания.			
Validity of Quotation / Действительность котировки 90 days / 90 дней	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Payment terms / Условия оплаты 100% upon delivery of all items and provision of invoice and acceptance act signed by the UNDP Programme Manager. Payment is made through bank transfer within 30 calendar days upon provision of invoice and signed acceptance act / 100% после поставки товаров и предоставлению счета на оплату и акта приемки, подписанный руководителем Программы ПРООН. Оплата будет произведена перечислением в течение 30 календарных дней после предоставления счета и акта приемки. For local contractors based in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской республике, оплата будет производится в кыргызских сомах по официальному курсу ООН, применяемый в день выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на сайте: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Liquidated Damages / Договорная неустойка: 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 10 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 10 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Other requirements [pls. specify] / Другие требования (пожалуйста, укажите)	☐	☐	Click or tap here to enter text.

Other Information: / Другая информация

Estimated weight/volume/dimension of the Consignment: / Предполагаемый вес/объем/габариты Отправления:	Click or tap here to enter text.
Country/ies of Origin: (if export licence required this must be submitted if awarded the contract) / Страна/страны происхождения: (если требуется экспортная лицензия, она должна быть представлена в случае заключения контракта)	Click or tap here to enter text.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / Я, нижеподписавшийся, заявляю, что уполномочен(а) подписать данное предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если предложение будет принято.

Exact name and address of company / Точное название и адрес компании

Company / Название компании Name Click or tap here to enter text.

Address: / Адрес Click or tap here to enter text.

Click or tap here to enter text.

Phone No.: / Номер телефона Click or tap here to enter text.

Email Address: / Адрес э-почты Click or tap here to enter text.

Authorized Signature: Подпись уполномоченного лица

Date: / Дата Click or tap here to enter text.

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Functional Title of Authorised

Signatory: / Функциональная должность лица, уполномоченного подписать: Click or tap here to enter text.

Email Address: / Адрес э-почты Click or tap here to enter text.